

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. május 3.)

az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról az Akzo Nobel NV, az Akzo Nobel Chemicals Holding AB, az EKA Chemicals AB, a Degussa AG, az Edison SpA, az FMC Corporation, az FMC Foret S.A., a Kemira OYJ, a L'Air Liquide SA, a Chemoxal SA, a Snia SpA, a Caffaro Srl, a Solvay SA/NV, a Solvay Solexis SpA, a Total SA, az Elf Aquitaine SA és az Arkema SA. vállalatokkal szemben

(COMP/F/C.38.620 ügy – Hidrogén-peroxid és perborát)

(az értesítés a C(2006) 1766. számú dokumentummal történt)

(csak az angol, francia és olasz nyelvű szöveg hiteles)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/903/EK)

1. A JOGSÉRTÉS ÖSSZEFOGLALÁSA

— Elf Aquitaine SA (a továbbiakban: Elf Aquitaine)

1.1. Címzettek

— Arkema SA (a továbbiakban: Atofina).

(1) E határozat címzettjei az alábbi vállalkozások:

- Akzo Nobel NV (a továbbiakban: Akzo)
- Akzo Nobel Chemicals Holding AB (a továbbiakban: ANCH)
- EKA Chemicals AB (a továbbiakban: EKA)
- Degussa AG (a továbbiakban: Degussa)
- Edison SpA (a továbbiakban: Edison)
- FMC Corporation (a továbbiakban: FMC)
- FMC Foret S.A. (a továbbiakban: Foret)
- Kemira OYJ (a továbbiakban: Kemira)
- L'Air Liquide SA (a továbbiakban: Air Liquide)
- Chemoxal SA (a továbbiakban: Chemoxal)
- Snia SpA (a továbbiakban: Snia)
- Caffaro Srl (a továbbiakban: Caffaro)
- Solvay SA/NV (a továbbiakban: Solvay)
- Solvay Solexis SpA (a továbbiakban: Solexis)
- Total SA (a továbbiakban: Total)

(2) E határozat címzettjei egységesen és folyamatosan megsértették a Szerződés 81. cikkét és az EGT-megállapodás 53. cikkét a **hidrogén-peroxid** (a továbbiakban: HP) és származéka, a **nátrium-perborát** (a továbbiakban: PBS) tekintetében, az EGT teljes területére kiterjedően (a továbbiakban: a jogsértés). A határozat szerinti jogsértés időpontja 1994. január 31-től 2000. december 31-ig terjed. A jogsértés abból állt, hogy a versenytársak kereskedelmileg fontos és titkos piaci és/vagy vállalati információkat cseréltek ki, korlátozták és/vagy ellenőrizték a termelést, valamint a potenciális és tényleges kapacitást, elosztották egymás között a piaci részesedést és az ügyfeleket, valamint rögzítették és ellenőrizték a (cél) árakat.

1.2. A hidrogén-peroxid és a perborát ágazata

(3) A HP erős oxidálószer, amely sokféleképpen alkalmazható az iparban. Áttetsző, színtelen folyadék, kereskedelmi forgalomban vizes oldatként kapható, elsősorban 30-70 %-os koncentrációban. Végtermékként a HP-t fehérítőszerként használják a farost- és papírgyártásban, textilfehérítéshez, fertőtlenítéshez és egyéb környezetvédelmi alkalmazásokhoz, például a szennyvíz-kezeléshez. A HP a nyersanyaga egyéb peroxigén termékeknek, például a persavaknak (ilyen a PBS is) és a peracetsavnak.

(4) A PBS-t és a nátrium-perkarbonátot (a továbbiakban: PCS) elsősorban szintetikus tisztítószerek és mosóporok hatóanyagaként használják. Az eljárás során a PBS-t és a PCS-t egyaránt vizsgálták, azonban a kifogásokkal kapcsolatos nyilatkozatra adott válaszokat és a szóbeli meghallgatáson elhangzott érveket követően nem állapítható meg, hogy a jogsértő magatartás a PCS-re is kiterjedt. A határozat tehát csak a HP-vel és a PBS-sel összefüggő jogsértő magatartásra terjed ki, a PCS-re nem, noha a kifogásokkal kapcsolatos nyilatkozat a PCS-sel is foglalkozott.

1.3. A kínálat

- (5) HP: a jogsértés idején hat fő szállító működött az EGT-ben: a vezető vállalat a Solvay volt – piaci részesedése [20-30] % –, őt követte az EKA. A többi szereplő az Atofina, a Kemira, a Degussa és a Foret. Az Air Liquide és az Ausimont 1998 júniusáig, illetve 2002 májusáig árusított HP-t. Végül néhány viszonteladó importált HP-t Kelet-Európából és Európán kívülről. Az utóbbi években nem volt új piaci belépő.
- (6) PBS: a jogsértés idejének egy részében vagy a teljes időtartam alatt az alábbi vállalkozások működtek az EGT-ben: Degussa, Foret, Solvay, Caffaro (amely azonban 1999-ben felfüggesztette a termelést), Atofina (amely 1999-ben megszüntette a termelést), Air Liquide (1994-ben leállt) és az Ausimont.

1.4. A kereslet

- (7) A jogsértés idején az EGT-ben viszonylag kevesen vásároltak HP-t (hat-nyolc vállalkozás): ezek elsősorban a farost- és papíriparban működtek és az egész EGT-re kiterjedő szerződések kötötték az egész EGT-re kiterjedő árakon.
- (8) A legnagyobb ügyfelek (mint például a skandináv és német farost- és papírgyártók) olyan szerződéseket kötöttek, amelyek egységes árat szabtak meg az EGT-szerte, különböző helyeken működő szállítóknak. A szállítás költségeit tehát a szállító viselte, akinek így érdekében állhatott, hogy az ügyfél telephelyéhez földrajzilag közel eső forrásból szerezze be a HP-t.
- (9) A persavak területén a jogsértés idején rendkívül kevés nagy multinacionális vállalat alkotta a keresleti oldalt: az EGT persav-vásárlásának 75-80 %-a néhány ügyfél kezében csoportosult. Központosított európai vásárlási műveletekkel évente kétszer intézték a vásárlásokat. Általában több szállítótól vásároltak persavat, hogy fenntartsanak bizonyos mértékű versenynyomást.

1.5. Földrajzi hatály

- (10) A jogsértés az EGT mindazon területeire kiterjedt, ahol a vizsgált termékek iránt kereslet mutatkozott.

1.6. A kartell működése

- (11) A határozat szerinti jogsértés időpontja 1994. január 31-től 2000. december 31-ig terjed.
- (12) Az összejátszó gyakorlat a következők szerint csoportosítható: piaci információk cseréje (beleértve az árakat és az eladott mennyiségeket is), a piac felosztása, a termelés és a források korlátozása/ellenőrzése, valamint a HP és a PBS

árának rögzítése. A két termékkel kapcsolatos összejátszás összefüggőnek minősül és egyetlen általános rendszerhez tartozik, ezért egyetlen jogsértésnek számít, noha a HP-t és a PBS-t illető magatartás külön-külön egyaránt a Szerződés 81. cikkének (1) bekezdése szerinti tiltás hatálya alá tartozik.

1.7. Eljárás

- (13) 2002 decemberében a Degussa tájékoztatta a Bizottságot a HP és a PBS ágazatában fennálló kartellről, és jelezte együttműködési szándékát a Bizottsággal a kartellügyek esetében a bírságok alóli mentességről és a bírságok csökkentéséről szóló 2002-es közlemény (a továbbiakban: engedékenységi közlemény) ⁽¹⁾ értelmében. A Degussa átadta a Bizottságnak azokat a bizonyítékokat, amelyek lehetővé tették, hogy 2003 márciusában három vállalat telephelyén vizsgálatokat végezzenek (a többi vállalat elleni vizsgálat először információ iránti kérelemmel zajlott).
- (14) A vizsgálat után öt másik vállalat kérelmezte a bírságok csökkentését. Az engedékenységi közlemény 23. és 26. pontjának megfelelően három vállalat – az EKA, az Atofina és a Solvay – bírságát csökkentették. A Kemira és a Solexis kérelmét elutasították.

2. BÍRSÁGOK

2.1. Alapösszeg

- (15) A bírság alapösszegét a jogsértés súlyosságától és időtartamától függően határozzák meg.

2.1.1. Súlyosság

- (16) A jogsértés súlyosságának vizsgálatakor a Bizottság figyelembe veszi a jogsértés jellegét, tényleges piaci hatását – amennyiben mérhető – és az érintett földrajzi piac méretét.
- (17) Figyelembe véve az elkövetett jogsértés jellegét, valamint azt, hogy hatást gyakorolt a piacra és az EGT egészére kiterjedt – ahol 1999-ben, a jogsértés utolsó teljes évében a HP és a PBS piaca együttesen mintegy 470 millió EUR értéket képviselt –, a Bizottság megítélése szerint az e határozat címzettjeiként szereplő vállalkozások nagyon súlyosan megsértették a Szerződés 81. cikkét és az EGT-megállapodás 53. cikkét.

2.1.2. Megkülönböztetett bánásmód

- (18) A nagyon súlyos jogsértések kategóriáján belül a kiszabható bírságok skálája lehetővé teszi a vállalkozások megkülönböztetett bánásmódját, hogy figyelembe vegyék az egyes vállalkozások tényleges gazdasági képességét a verseny

⁽¹⁾ HL C 45., 2002.2.19., 3. o.

jelentős károsítására. Erre akkor van szükség, ha – mint ebben az esetben is – jelentős eltérések mutatkoznak a jogsértésben részt vevő vállalkozások piaci részesedésében.

- (19) A vállalkozások termékekkel kapcsolatos forgalmának vizsgálatakor és a forgalomnak a HP és a PBS teljes forgalmával való, az egyes vállalkozások súlyozását célzó összevetésekor a Bizottság figyelembe vette, hogy bizonyos vállalkozások csak a két termék egyike esetében voltak aktívak a piacon. A vizsgálat során a Bizottság figyelembe vette a vállalkozások jogszerűtlen viselkedésének a versenyre gyakorolt valós hatását. Mivel a HP-t és a PBS-t különböző változatokban árusíthatják, a teljes értéken alapuló eladások megbízhatóbb képet adnak a szereplők kapacitásáról. E számok alapján a Solvay az összes értékesítés mintegy [20-30] %-ával az EGT legnagyobb piaci szereplője. Ezért az első kategóriába kerül. A [10-20] %-os piaci részesedéssel rendelkező Degussa a második kategóriába kerül. Az [5-15] %-os részesedéssel rendelkező Foret, EKA, Atofina, Kemira és Ausimont a harmadik kategóriába kerül. Végül a Caffaro, amelynek piaci részesedése a PBS esetében [5-10] % volt az utolsó teljes évben, 1998-ban, a HP és a PBS egyesített piacából pedig [1-5] %-ban részesedett, a negyedik kategóriába kerül.
- (20) A Caffaro esetében a Bizottság figyelembe veszi, hogy a két termék közötti számos kapcsolódási pont ellenére nem bizonyított, hogy a Caffaro ismerte vagy ismerhette a versenyellenes megoldások általános rendszerét. Ennek következtében, az ügy körülményeinek fényében a Caffaro esetében kiszámított bírság kezdő összegét 25 %-kal csökkentik.

2.1.3. Kellő elrettentés

- (21) A nagyon súlyos jogsértések kategóriájában a kiszabható bírságok skálája azt is lehetővé teszi, hogy olyan mértékű bírságot rójanak ki, amely a vállalkozás méretét figyelembe véve kellő elrettentő hatással rendelkezik. E tekintetben a Bizottság megállapítja, hogy 2005-ben, az e határozatot megelőző pénzügyi évben az egész világra vetített forgalom a Total esetében 143 milliárd EUR, az Elf Aquitaine esetében 120 milliárd EUR, az Akzo esetében 13 000 millió EUR, a Degussa esetében 11 750 millió EUR, a Solvay esetében 8 560 millió EUR, az Edison esetében pedig 6 650 millió

EUR volt. Ennek megfelelően a Bizottság megítélése szerint a Total bírságát meg kell szorozni 3-mal, az anyavállalatok, az Elf Aquitaine és a Total mérete alapján, amely vállalatok forgalma meghaladja a 100 milliárd EUR-t. A Total forgalmának mintegy 10 %-át jelentő forgalommal rendelkező Akzo és Degussa is rendkívül nagy vállalkozás, forgalmuk meghaladja a 10 000 millió EUR-t. Ezért e vállalkozások bírságát meg kell szorozni 1,75-tel. Mivel a Solvay forgalma 8 560 millió EUR volt, a Bizottság megítélése szerint a Solvay bírságát 1,5-tel kell megszorozni. Mivel az Edison forgalma 6 650 millió EUR volt, a Bizottság megítélése szerint e vállalkozás bírságát 1,25-tel kell megszorozni. Mivel az Ausimont-t egy másik vállalkozáshoz csoportosították át, az ügy körülményeit figyelembe véve a szorzót csak az Edisonra kiszabandó bírságra kell alkalmazni.

2.1.4. A bírság növelése az időtartam következtében

- (22) A Degussa, a Solvay és a Kemira 1994. január 31-től 2000. december 31-ig, vagyis hat éven és tizenegy hónapon át vett részt a jogsértésben. Ezek a vállalkozások hosszú távú jogsértést követtek el. A bírságok kezdő összegét tehát a jogsértés minden teljes évére 10 %-kal kell növelni. A fennmaradó, hat hónapos vagy annál hosszabb, de egy évnél rövidebb időszakonként további 5 %-kal kell növelni. Ez azt jelenti, hogy e vállalkozások esetében a kezdő összeget 65 %-kal kell növelni. Az EKA 1994. január 31-től 1999. december 31-ig, vagyis öt éven és tizenegy hónapon át, míg az Atofina és az Ausimont 1995. május 12-től 2000. december 31-ig, vagyis öt éven és hét hónapon át vett részt a jogsértésben. Ez azt jelenti, hogy e vállalkozások esetében a kezdő összeget 55 %-kal kell növelni⁽²⁾. A Foret 1997. május 29-től 1999. december 31-ig, vagyis két éven és hét hónapon át vett részt a jogsértésben. Ez azt jelenti, hogy a kezdő összeget 25 %-kal kell növelni. A Caffaro 1997. május 29-től 1998. december 31-ig, vagyis egy éven és hét hónapon át vett részt a jogsértésben. Ez azt jelenti, hogy a kezdő összeget 15 %-kal kell növelni.

2.2. Súlyosbító körülmények

- (23) A jogsértés idején az Atofina, a Degussa, az Edison és a Solvay már kartelltevékenységekről szóló korábbi bizottsági

⁽²⁾ Mivel az EKA tanúvallomásának köszönhetően a Bizottság 1994. január 31-ig visszavezette a kartellt, az engedékenységi közlemény 23. pontjának megfelelően ezeket az összetevőket nem veszik figyelembe a bírság kiszabásakor, ami e vállalkozás esetében 55 % helyett 20 %-kal növeli a bírságot.

határozatok címzettjei voltak ⁽³⁾. Az a tény, hogy a vállalkozások ugyanazt a magatartást ugyanabban az iparágban vagy a korábban rájuk kirótt bírságokkal összefüggőtől eltérő ágazatokban követték el, azt bizonyítja, hogy az első bírságok nem készítették e vállalkozásokat magatartásuk megváltoztatására. Ez a Bizottság szerint súlyosbító körülménynek minősül. E súlyosbító körülmény indokolja, hogy a fent említett vállalkozások esetében 50 %-kal növeljék a kiszabandó bírság alapösszegét ⁽⁴⁾.

2.3. Enyhítő körülmények

- (24) A Caffaro a kartell többi résztvevőjéhez képest passzív és csekély szerepet játszott a jogsértésben, ezért 50 %-kal csökkenteni kell a bírságát.

2.4. A forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozás alkalmazása

- (25) Az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a vállalkozásra kiszabott bírság nem haladhatja meg a forgalom 10 %-át. A 10 %-os plafon tekintetében „amennyiben» a vállalkozást«, vagyis a megbüntetett jogsértésért felelős gazdasági entitást több címzett alkotja, [...] a határozat elfogadásának időpontjában, [...] a plafon kiszámításának alapja a vállalkozás, vagyis minden alkotóeleme együttes forgalma. Ha azonban a gazdasági egység később felbomlott, a határozat minden egyes címzettjének joga van ahhoz, hogy egyedileg alkalmazzák rá a szóban forgó plafont.” ⁽⁵⁾
- (26) 2005-ben a Solexis által elért forgalom az egész világra vetítve 256 190 307 EUR volt. A Solexisre kiszabott büntetés tehát nem haladhatja meg a 25 619 millió EUR-t.

2.5. A 2002-es engedékenységi közlemény alkalmazása

- (27) Az engedékenységi közlemény értelmében a Degussa, az EKA, az Atofina, a Solvay, a Solexis és a Kemira nyújtott be kérelmet. A vizsgálat különböző szakaszaiban

⁽³⁾ Ezek a határozatok a következők: A Degussa esetében: A Bizottság 1984. november 23-i határozata az EKG-Szerződés 85. cikke szerinti eljárásról (IV/30.907 – Peroxid-termékek, HL L 35., 1985.2.7., 1. o.), a Bizottság 1986. április 23-i határozata az EKG-Szerződés 85. cikke szerinti eljárásról (IV/31.149 – Polipropilén, HL L 230., 1986.8.18., 1. o.). Az Edison esetében: A Bizottság 1994. július 27-i határozata az EKG-Szerződés 85. cikke szerinti eljárásról (IV/31.865 – PVC II, HL L 239., 1994.9.14., 14. o.). A Solvay esetében: A Bizottság idézett, 1984. november 23-i határozata (Peroxid-termékek), a Bizottság idézett, 1986. április 23-i határozata (Polipropilén), a Bizottság idézett, 1994. július 27-i határozata (PVC II). Az Atofina/Arkema esetében: A Bizottság idézett, 1984. november 23-i határozata (Peroxid-termékek), a Bizottság idézett, 1994. július 27-i határozata (PVC II).

⁽⁴⁾ A visszaesés következtében történő növelés csak az Atofinára alkalmazandó, anyavállalataira, az Elf Aquitaine-re és a Totalra nem, mert az előző jogsértés idején az Atofina még nem tartozott ez utóbbiakhoz. A Totalra alkalmazott 3-as szorzó nem része a számításnak. Ehelyett a visszaesés kiszámításához azt az 1,25-ös szorzót használják, amelyet akkor kellett volna alkalmazni, ha az Atofina a határozat kizárólagos címzettje lett volna (mivel az egész világra mért forgalma 2005-ben 5,7 milliárd EUR volt). Ennek megfelelően az Atofinára csak erre az összegre külön bírságot szabnak ki.

⁽⁵⁾ Lásd az Elsőfokú Bíróság ítéletét a T-71/03., T-74/03., T-87/03. és T-91/03. sz., Tokai Carbon Co. Ltd és társai kontra Bizottság ügyben, még nem tették közzé (lásd HL C 205., 2005.8.20., 18. o.), (390) bekezdés.

együttműködtek a Bizottsággal, hogy részesüljenek az engedékenységi közleményben biztosított kedvező elbánásban.

2.5.1. 8. pont a) alpontja – Mentesség

- (28) A HP és a persavak európai termelői közül a Degussa tájékoztatta először a Bizottságot a HP-piacon és a HP-hez kapcsolódó PBS-piacon fennálló kartellról. A Degussa teljes mértékben, folyamatosan és gyorsan együttműködött a Bizottsággal az igazgatási eljárás során, és ellátta a Bizottságot a gyanított jogsértéssel kapcsolatos, rendelkezésre álló bizonyítékokkal: részletesen beszámolt a két termékkel összefüggő versenytársak közötti találkozókrol, és lehetővé tette a Bizottság számára a két termékre vonatkozó kartell fennállásának bizonyítását. A Degussa az engedékenységi közlemény 8. pontjának a) alpontja szerinti bizonyíték benyújtásának időpontjáig megszüntette a gyanított jogsértésben való részvételét, és nem kényszerített más vállalkozásokat a jogsértésben való részvételre. Ezért a Degussa teljes mentességet élvez az egyébként rá kiszabandó bírság alól.

2.5.2. 23. pont b) alpontja, első francia bekezdés (30-50 %-os csökkentés)

- (29) Az EKA volt a második vállalkozás, amely 2003. március 29-én az engedékenységi közlemény értelmében felkereste a Bizottságot, és elsőként teljesítette a közlemény 21. pontjában megállapított követelményeket, hiszen a Bizottság rendelkezésére bocsátotta azon bizonyítékait, amelyek jelentős hozzáadott értéket képviselnek a Bizottságnak a benyújtás időpontjában már rendelkezésére álló bizonyítékok értékéhez képest.
- (30) Az EKA legkésőbb a bizonyíték benyújtásának időpontjáig véget vetett a jogsértésben való részvételnek és azóta sem vett részt benne. A Bizottság tehát 30-50 %-kal csökkentheti a bírság mértékét. A Bizottság a bírság mértékét 40 %-kal csökkentette.
- (31) Az EKA bizonyítékának segítségével a Bizottság 1994. január 31-ig visszavezette a kartell fennállását. Az EKA 1997. október 14. előtti időszakra vonatkozó bizonyítéka olyan tényekkel függött össze, amelyeket a Bizottság korábban nem ismert és amelyek közvetlenül kapcsolódtak a gyanított kartell időtartamához. Az engedékenységi közlemény 23. pontjának megfelelően a Bizottság ezeket a tényezőket nem vette figyelembe az EKA-ra kiszabott bírság megállapításakor.

2.5.3. 23. pont b) alpontja, második francia bekezdés (20-30 %-os csökkentés)

- (32) Az Atofina (ma Arkema) másodikként teljesítette az engedékenységi közlemény 21. pontjában megállapított követelményeket, hiszen a Bizottság rendelkezésére bocsátotta azon bizonyítékait, amelyek jelentős hozzáadott értéket képviselnek a Bizottságnak a benyújtás időpontjában már rendelkezésére álló bizonyítékok értékéhez képest, és a Bizottság értesülései szerint legkésőbb a bizonyíték benyújtásának időpontjáig véget vetett a jogsértésben való részvételnek. Ezért az engedékenységi közlemény 23. pontjának b) alpontja értelmében a bírság 20-30 %-os csökkentésére jogosult. A 20-30 %-os csökkentés mértékének vizsgálatakor a Bizottság figyelembe vette a jelentős hozzáadott értéket képviselő bizonyíték benyújtásának időpontját és a hozzáadott érték mértékét. A Bizottság 30 %-kal csökkentette az Atofinára egyébként kiszabandó bírságot

2.5.4. 23. pont b) alpontja, harmadik francia bekezdés (20 %-os csökkentés)

- (33) A Solvay harmadikként teljesítette az engedékenységi közlemény 21. pontjában megállapított követelményeket. 2003. április 4-én, ugyancsak nem sokkal a 17. rendelet 14. cikke szerint végzett, 2003. március 25-i vizsgálat után a Solvay az engedékenységi közlemény szerinti kérelmet nyújtott be. A 2003. április 4-i dokumentumok teljesítették az engedékenységi közlemény 21. pontjában megállapított követelményeket, mert a Solvay a Bizottság rendelkezésére bocsátotta azon bizonyítékait, amelyek jelentős hozzáadott értéket képviselnek a Bizottságnak a benyújtás időpontjában már rendelkezésére álló bizonyítékok értékéhez képest. A Bizottság értesülései szerint a Solvay legkésőbb a bizonyíték benyújtásának időpontjáig véget vetett a jogsértésben való részvételnek.
- (34) A Solvay azt állítja, hogy 2003. április 3-án reggel telefonon kapcsolatba lépett a Bizottsággal és tájékoztatta, hogy az engedékenységi közlemény szerinti kérelmet kíván benyújtani. Az Atofina 2003. április 3-án 15:50-kor benyújtott kérelme tizenhárom dokumentumot tartalmazott, amelyek a Solvay szerint átírás vagy egyéb magyarázat nélkül olvashatatlanok és/vagy értelmezhetetlenek voltak, ezért a Bizottság a teljes körű magyarázatig, 2003. május 26-ig – a Solvay engedékenységi kérelmét követő időpontig – nem tudta felhasználni ezeket a dokumentumokat.
- (35) A Solvay szerint annak meghatározásához, hogy az engedékenységi kérelem jogosult-e az engedékenységi közlemény szerinti csökkentésre, döntő tényező a benyújtott információ objektív minősége a Bizottság számára történő felhasználhatóság mértékének függvényében. A Solvay állítása szerint 2003. április 3-án reggel megfelelően benyújtották az engedékenységi kérelmet, amely jelentős hozzáadott értéket képviselt a HP és a PBS vonatkozásában egyaránt. Ezért jogosult a bírság maximális csökkentésére (50 %) a két termék tekintetében.
- (36) A Bizottság megítélése szerint az EKA és az Atofina által benyújtott kérelem az engedékenységi közlemény 21. pontjának megfelelően jelentős hozzáadott értéket képviselt

a Solvay első kérelmének benyújtása előtt, amelyre csak 2003. április 4-én került sor. Ezért a Bizottság nem fogadja el a Solvay érvelését.

- (37) A Bizottság 10 %-kal csökkentette a Solvay-re egyébként kiszabandó bírságot.

2.5.5. Az engedékenységi közlemény szerinti egyéb kérelmek

- (38) Az engedékenységi közlemény B. része értelmében a Solvay Solexis és a Kemira is nyújtott be kérelmet, de a jelentős hozzáadott érték hiánya miatt nem részesültek csökkentésben.

3. HATÁROZAT

- (39) Az alábbi vállalkozások megsértették a Szerződés 81. cikkének (1) bekezdését és az EGT-megállapodás 53. cikkét, mert a megjelölt időszakban egységesen és folyamatosan részt vettek az EGT egész területére kiterjedő, a hidrogén-peroxidra és a nátrium-perborátra vonatkozó jogsértésben, amely elsősorban a következőkben merült ki: az árak és eladási adatok kicserélése a versenytársak között, megállapodás az árakról, megállapodás az EGT termelési kapacitásának csökkentéséről és a versenyellenes megoldások ellenőrzése.
- (a) Akzo Nobel NV, 1994. február 25-től 1999. december 31-ig;
- (b) Akzo Nobel Chemicals Holding AB, 1994. január 31-től 1999. december 31-ig;
- (c) EKA Chemicals AB, 1994. január 31-től 1999. december 31-ig;
- (d) Degussa AG, 1994. január 31-től 2000. december 31-ig;
- (e) Edison SpA, 1995. május 12-től 2000. december 31-ig;
- (f) FMC Corporation, 1997. május 29-től 1999. december 13-ig;
- (g) FMC Foret S.A., 1997. május 29-től 1999. december 13-ig;
- (h) Kemira OYJ, 1994. január 31-től 2000. december 31-ig;
- (i) L'Air Liquide SA, 1995. május 12-től 1997. december 31-ig;
- (j) Chemoxal SA, 1995. május 12-től 1997. december 31-ig;
- (k) Edison SpA, 1997. május 29-től 1998. december 31-ig;

- (l) Caffaro Srl, 1997. május 29-től 1998. december 31-ig;
- (m) Solvay SA/NV, 1994. január 31-től 2000. december 31-ig;
- (n) Solvay Solexis SpA, 1995. május 12-től 2000. december 31-ig;
- (o) Total SA, 2000. május 30-tól 2000. december 31-ig;
- (p) Elf Aquitaine SA, 1995. május 12-től 2000. december 31-ig;
- (q) Arkema SA, 1995. május 12-től 2000. december 31-ig;
- (40) Az előző preambulumbekzdésben említett jogsértésekre az alábbi bírságokat szabtuk ki:
- (a) Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB és EKA Chemicals AB, egyetemlegesen 25,2 millió EUR;
- (b) Degussa AG: 0 EUR;
- (c) Edison SpA: 58,125 millió EUR, ebből 25,619 a Solvay Solexis SpA-val egyetemlegesen;
- (d) FMC Corporation és FMC Foret S.A., egyetemlegesen: 25 millió EUR;
- (e) Kemira OYJ: 33 millió EUR;
- (f) L'Air Liquide SA és Chemoxal SA: 0 EUR;
- (g) Snia SpA és Caffaro Srl, egyetemlegesen: 1,078 millió EUR;
- (h) Solvay SA/NV: 167,062 millió EUR;
- (i) Arkema SA: 78,663 millió EUR, ebből 42 millió EUR a Total SA-val egyetemlegesen és 65,1 millió EUR az Elf Aquitaine SA-val egyetemlegesen.
- (41) A fent felsorolt vállalkozásoknak elrendeltük, hogy haladéktalanul vessenek véget a cikkben említett jogsértéseknek, amennyiben erre még nem került sor és tartózkodjanak a (2) preambulumbekzdésben ismertetett cselekedetek vagy magatartások megismétlésétől és az ugyanilyen vagy hasonló tárgyú vagy hatású cselekedetektől vagy magatartásoktól.
-